

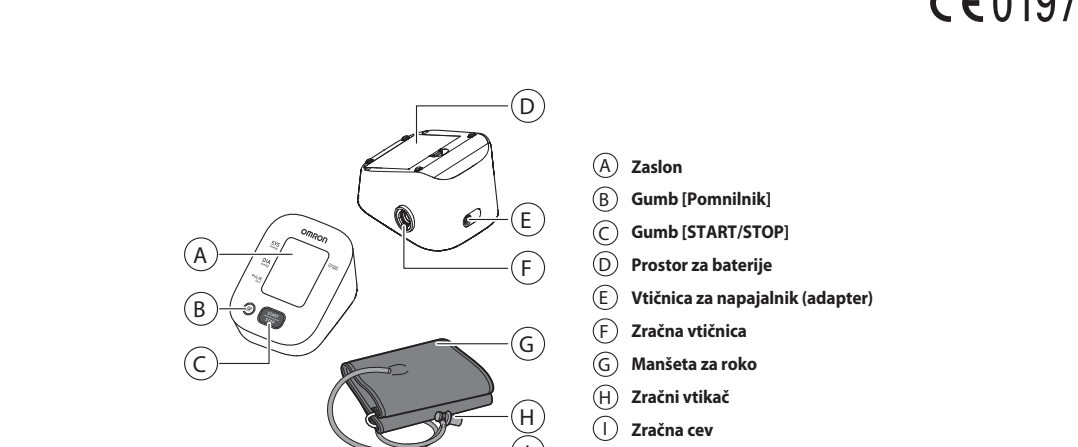
Priručnik z navodili

Samodjelni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

M2+ (HEM-7146-E)

Slovenščina

Pred uporabo preberite priručnik z navodili 1 in 2.
 Za informacije o simbolih glette "Opis simbolov" na hrbtni strani ustreznega dokumenta "Priručnik z navodili 1".



Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti M2+. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja osredotočeno metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zanesava premalo napake, kar vam omogoča boljše in boljše rezultate pri digitalni izmerjeni vrednosti.

Varnostna navodila

Ta priručnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti M2+. Da zagotovite varno in pravilno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMIETI celotna navodila. Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

Predvidena uporaba

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Ta merilnik zanaša na elektronsko boljše srce med merjenju in na to opozori s posebnim simbolom ob meritvi. Namenjen je predvsem za splošno domačo uporabo.

Prezven in pregled

Merilnik odprete iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik poškodovan, GA NE UPORABJAJTE in se obrnite na svojega prodajalca ali distributerja za izdelke OMRON.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priručniku z navodili. Ta priručnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti. Shranite ga za nadaljnjo uporabo. Za posebne informacije o krvnem tlaku se POSVETUJTE S SVOJIM OSEBNIM ZDRAVNIKOM.

Opozorilo Ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.

Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje priložnosti.

NE prilagajajte odmerka zdravil na podlagi rezultatov meritev s tem merilnikom krvnega tlaka. Zdravila jemljite tako, vam jih predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za določanje odmerka zdravil, ki jih jemljete. Če imate kakršnokoli vprašanje, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

Prilagodite NE uporabljajte na poskodovanih roki ali na roki, ki jih poškodujejo zaradi zdravilnih zdravil.

NE nadziranje manšete, roke, če prejimate infuzijo ali transfuzijo.

NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VLF) kirurška oprema, oprema za silkanje z magnetno resonanco (MRI), naprave za silkanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.

Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini merilnih plovin.

Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stvari: splošne aritmije, kot so predrevski ali pretilni preskogni utripi ali artrijska fibrilacija, arterioskleroza, slabša prekrvavitelost, sladkorna bolezen, neozdravljiva, preoksidacija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVATE, da lahko poleg tega tudi na meritev vplivajo tudi prehladi, prepiranje ali drganje bolnika.

NIKOLI sami ne postavljate diagnoze ozroma ne izvajate zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.

NE uporabljajte merilnika, malčkom in otrokom ne dovolite in bližnja zračna cev in kabla napajalnika.

Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zadušitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnejo.

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če je merilnik ali kabel poškodovan, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.

Napajalnik na izmenični tok uporabljajte le na predpisanih viščinah. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.

Napajalnika NIKOLI ne vklopite ali izklopite iz električne viščinice z ostrimi rokami.

NE razstavljajte ali poskušajte popravljati napajalnika.

Uporaba baterij

Izrabljene baterije morate zaveti v skladu z lokalnimi predpisi.

Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.

1. Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvami pojavi kakor od spodaj naštetih težav, najprej preverite, da v območju oddaljenosti do 30 cm ni nobene druge električne naprave. Če težave z njeno odstranitvijo ne odpravite, si pomagajte s spodnj preglednico.

Prizkaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije tako zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Če jih ne vidite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.
	Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da merilnik izklopite in nato se vklopi, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če težava ne odpravi, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.

2. Vzdrževanje

1. Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila:

- Spremembi, ki jih proizvajalec ni odobril, razvijajo jamstvo za izdelek.

2. Shranjevanje

Ko merilnika ne uporabljate, ga hranite v torbici za shranjevanje.

1. Odstranite manšeto za roko z merilnika.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko.

Opomba

Zračne cve ne uporabljate ali pregoljate čezmerno.

3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.

Merilnik in sestavni deli ne shranjate:

- Če so sestavni deli in merilnik mokri.
- Na mestih, ki so izpostavljeni skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jakim lokalnim pristojnim organom.
- Podjetja naj se obnejo na svojega dobavitelja in prevrjajo kopije nakupne pogodbe. Težila določa s smetno odstranitvijo skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki in informacije o njih se najdejo v priloženi literaturi.

3. Specifikacije

Prizkaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije tako zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Če jih ne vidite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.
	Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da merilnik izklopite in nato se vklopi, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če težava ne odpravi, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.

3. Vzdrževanje

Prizkaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije tako zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Če jih ne vidite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.
	Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da merilnik izklopite in nato se vklopi, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če težava ne odpravi, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.

2. Vzdrževanje

1. Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila:

- Spremembi, ki jih proizvajalec ni odobril, razvijajo jamstvo za izdelek.

2. Shranjevanje

Ko merilnika ne uporabljate, ga hranite v torbici za shranjevanje.

1. Odstranite manšeto za roko z merilnika.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko.

Opomba

Zračne cve ne uporabljate ali pregoljate čezmerno.

3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.

Merilnik in sestavni deli ne shranjate:

- Če so sestavni deli in merilnik mokri.
- Na mestih, ki so izpostavljeni skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jakim lokalnim pristojnim organom.
- Podjetja naj se obnejo na svojega dobavitelja in prevrjajo kopije nakupne pogodbe. Težila določa s smetno odstranitvijo skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki in informacije o njih se najdejo v priloženi literaturi.

3. Specifikacije

Prizkaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije tako zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Baterije so izpraznjene.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Če jih ne vidite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.
	Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2. poglavje v priručniku z navodili (2).
	Druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da merilnik izklopite in nato se vklopi, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če težava ne odpravi, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.

3. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	M2+ (HEM-7146-E)
Zaslón	Diagnostični LCD prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS od 60 mmHg do 260 mmHg DIA od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: ±3 mmHg Utrip: ±5 % prikazane vrednosti
Napajevanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejno ventili za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Nalčin delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	Merilnik: IP20 Izbrani napajalnik: IP21 za HHP-CM01, IP22 za HHP-BPH01
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4 W 4 baterije tipa "AA" 1,5 V ali izbrani napajalnik (VHD 100-240 V pri 50-60 Hz, 0,12-0,065 A)
Vir napajanja	Približno 300 meritev z novimi alkalnimi baterijami in priključeno manšeto za roko; odvisno od vrste baterij in manšete za roko
Življenjska doba baterij	Merilnik: 5 let Manšeta za roko: 5 let Izbrani napajalnik: 5 let
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Od +10 do +40 °C/DIA 15-90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji delovanja	Od -20 do +60 °C/DIA 10-90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Pogoji shranjevanja/transporta	Merilnik: približno 250 meritev Manšeta za roko: približno 170 g
Teža	Merilnik: 103 mm (S) x 82 mm (V) x 140 mm (D) Manšeta za roko: 145 mm x 594 mm (zračna cev: 750 mm)
Mere (približna vrednost)	Od 17 do 42 cm (priložena manšeta za roko od 22 do 42 cm)
Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom	Omogoča shranjevanje do 30 meritev
Pomnilnik	Merilnik, manšeta za roko (HEM-RML31), 4 baterije tipa "AA", torbica za shranjevanje, priručnik z navodili (1) in (2)
Vsebina	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporablja samo baterije) Izbrani napajalnik (izbrani napajalnik za izmenični tok) Tip BF (manšeta za roko)

Opomba

• Te specifikacije se lahko spreminjajo brez predhodnega opozorila.

• Ta merilnik je bil klinično preizkušen skladno z zahtevanimi standardi EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2014+A1:2020 (zaten glede nosilnosti in bolnišni spremljanja). V klinični študiji ugotovljenosti so za določanje diastoličnega krvnega tlaka IS uporabili na 82 osebah.

• Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. To priporočilo in izbrani merilnik in izbrani napajalnik sta izmenični tok imata zaščito pred tridim. tukaj s premerom 12,5 mm ali več, na primer post, izbrani napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 ima zaščito pred navpično kapljočo vodo. Ki lahko privede do težav pri običajnem delovanju, izbrani napajalnik na izmenični tok HHP-BPH01 ima zaščito pred polovico kapljočo vodo. Ki lahko povzroči težave pri običajnem delovanju.

• Razstavitveni načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.

4. Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je namenjen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnova je tako, da bo zadovoljila vsa pričakovanja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.

Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa.

Podjetje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. Vrednoti veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelki ali njegove dele.

To jamstvo ne zajema naslednjega:

- A. Stroškov transporta in transportnih tveganj.
- B. Stroškov popravil in/ali ostalih, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev.
- C. Rednega preverjanja in vzdrževanja.
- D. Odgovoril ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj.
- E. Storitve umerjanja in vključena v jamstvo.
- H. Zatozdravne dele vključeno v jamstvo od datuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso omejeni na naslednje postavke: manšeto in črna manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glette embalažo izdelek/literaturo ali pa se obrnite na specializirane prodajalce. Če ne morete najti službe za pomoč strankam podjetja OMRON, se za informacije obrnite na nas: www.omron-healthcare.com.

Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnove garancijske dobe.

Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

5. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

• Ta izdelek OMRON je proizveden pod strogim sistemom vodstva kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska.

Glavna komponenta merilnika krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem.

V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi, kjer imate sedež podjetja.

Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Izdelek HEM-7146-E proizvajalca OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMC) skladno z zahtevami standarda EN60601-1-2 za elektromagnetno skladnost. Skladno s standardom EMC je dodatna dokumentacija na voljo na: www.omron-healthcare.com.

Merilnik ali drugi sestavni deli NE razstavljate oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenaradne odčitke.

Pravilna odstranitev tega izdelka (Odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelka ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjstvenimi odpadki.

Ne uporabljajte odpadkov, ki jih ne smete zavreči skupaj z gospodinjstvenimi odpadki. Če odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov.

Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrne na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe.

Podjetja naj se obnejo na svojega dobavitelja in prevrjajo kopije nakupne pogodbe. Težila določa s smetno odstranitvijo skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki in informacije o njih se najdejo v priloženi literaturi.

3. Specifikacije

1. Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevajte spodnja navodila:

- Spremembi, ki jih proizvajalec ni odobril, razvijajo jamstvo za izdelek.

2. Shranjevanje

Ko merilnika ne uporabljate, ga hranite v torbici za shranjevanje.

1. Odstranite manšeto za roko z merilnika.

2. Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko.

Opomba

Zračne cve ne uporabljate ali pregoljate čezmerno.

3. Merilnik in dodatne dele pospravite v torbico za shranjevanje.

Merilnik in sestavni deli ne shranjate:

- Če so sestavni deli in merilnik mokri.
- Na mestih, ki so izpostavljeni skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jakim lokalnim pristojnim organom.
- Podjetja naj se obnejo na svojega dobavitelja in prevrjajo kopije nakupne pogodbe. Težila določa s smetno odstranitvijo skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki in informacije o njih se najdejo v priloženi literaturi.

3. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	M2+ (HEM-7146-E)
Zaslón	Diagnostični LCD prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS od 60 mmHg do 260 mmHg DIA od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: ±3 mmHg Utrip: ±5 % prikazane vrednosti
Napajevanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejno ventili za znižanje tlaka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Nalčin delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	Merilnik: IP20 Izbrani napajalnik: IP21 za HHP-CM01, IP22 za HHP-BPH01
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4 W 4 baterije tipa "AA" 1,5 V ali izbrani napajalnik (VHD 100-240 V pri 50-60 Hz, 0,12-0,065 A)
Vir napajanja	Približno 300 meritev z novimi alkalnimi baterijami in priključeno manšeto za roko; odvisno od vrste baterij in manšete za roko
Življenjska doba baterij	Merilnik: 5 let Manšeta za roko: 5 let Izbrani napajalnik: 5 let
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Od +10 do +40 °C/DIA 15-90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji delovanja	Od -20 do +60 °C/DIA 10-90-odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)
Pogoji shranjevanja/transporta	Merilnik: približno 250 meritev Manšeta za roko: približno 170 g
Teža	Merilnik: 103 mm (S) x 82 mm (V) x 140 mm (D) Manšeta za roko: 145 mm x 594 mm (zračna cev: 750 mm)
Mere (približna vrednost)	Od 17 do 42 cm (priložena manšeta za roko od 22 do 42 cm)
Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom	Omogoča shranjevanje do 30 meritev
Pomnilnik	Merilnik, manšeta za roko (HEM-RML31), 4 baterije tipa "AA", torbica za shranjevanje, priručnik z navodili (1) in (2)
Vsebina	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporablja samo baterije) Izbrani napajalnik (izbrani napajalnik za izmenični tok) Tip BF (manšeta za roko)

Opomba

• Te specifikacije se lahko spreminjajo brez predhodnega opozorila.

• Ta merilnik je bil klinično preizkušen skladno z zahtevanimi standardi EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2014+A1:2020 (zaten glede nosilnosti in bolnišni spremljanja). V klinični študiji ugotovljenosti so za določanje diastoličnega krvnega tlaka IS uporabili na 82 osebah.

• Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. To priporočilo in izbrani merilnik in izbrani napajalnik sta izmenični tok imata zaščito pred tridim. tukaj s premerom 12,5 mm ali več, na primer post, izbrani napajalnik za izmenični tok HHP-CM01 ima zaščito pred navpično kapljočo vodo. Ki lahko privede do težav pri običajnem delovanju, izbrani napajalnik na izmenični tok HHP-BPH01 ima zaščito pred polovico kapljočo vodo. Ki lahko povzroči težave pri običajnem delovanju.

• Razstavitveni načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.

Prizkaz/proble	Mogučí vzrok	Rješenje
pojavi se	Tlakomer je v kuro.	Pritisnite gumb [START/STOP] ponovo. Ako se 3-ri dalje pojavi, obratite se maloprodajni centru ili distributerju proizvođača OMRON.
bljeska	Baterije su pri kraju.	Preporučite se zamijeniti sve četiri 40 baterije novima. Pogledajte 3. odeljak u priručniku s uputama (2).
pojavi se ili se tlakomjer iznenada isključio tijekom mjerenja.	Baterije su prazne.	Odmah zamijenite sve 4 baterije novima. Pogledajte 3. odeljak u priručniku s uputama (2).
Ništa se ne pojavljuje na zaslonu tlakomjera.	Baterije imaju nepravilno orijentirane polaritete.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute. Pogledajte 3. odeljak u priručniku s uputama (2).
Očitana su previska ili preniska.	Krvni tlak stalno varira. Mogućim obimima, uključujući stres, doba dana i/ili kako stavljaite manšetu za ruku, može utjecati na vaš krvni tlak. Pogledajte 2. odeljak u priručniku s uputama (2).	Odmah zamijenite sve 4 baterije novima. Pogledajte 3. odeljak u priručniku s uputama (2).
Nastaju bili ostali problemi.	Pritisnite gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer, zatim ga ponovo pritisnite da biste izveli mjerjenje. Ako problem potraje, izvucite sve baterije i pričekajte 30 sekundi. Zatim ponovno stavite baterije. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributerju proizvođača OMRON.	Odmah zamijenite sve 4 baterije novima. Pogledajte 3. odeljak u priručniku s uputama (2).

Symbols Description

- PA Opis symbolů
- CZ Popis symbolů
- HU Szimbólumok leírása
- SK Opis symbolov
- SI Opis simbolov
- HR Opis simbola

	Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current) PA Částě vchodžaca w kontakt z ciałem pacjenta – typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu)) CZ Níložná část - typ BF - Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud) HU Érintkezé rész - BF típus Az áramütés ellen védelem szintje (áramszivárgás) SK Typ BF ochrany pred zášahom elektrickým prúdom (svodovým prúdom) SI Del v stiku z bolnikom - pripomoček tipa BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok) HR Primijenjeni dio - Tip BF-Stupanj zaštite od strujnog udara (isjecanje struje)
	CE Marking PA Označenie CE CZ Označení CE HU CE jelölés SK Označenie CE SI Oznaka CE HR Oznaka CE
	Class II equipment Protection against electric shock PA Urządzenie klasy II. Ochrona przed porażeniem prądem CZ Zařízení třídy II. Ochrana proti úrazu elektrickým proudem HU II. osztályba tartozó berendezés. Áramütés elleni védelem SK Zariadenie triedy II. Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom SI Oprema razreda II. Zaščita pred električnim udarom HR Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 PA Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529 CZ Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529 HU Az IEC 60529 által nyújtott IP-védelem foka SK Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529 SI Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529 HR Stupanj zaštite od prodora prema normi IEC 60529
	Serial number PA Numer serii CZ Sériové číslo HU Sorozatsám SK Sériové číslo SI Serijska številka HR Serijski broj
	LOT number PA Numer partii CZ Číslo šarže HU Gyártási szám SK Číslo šARŽE SI Številka LOT HR LOT broj
	Unique device identifier PA Unikatowy identyfikator urządzenia CZ Jedinčný identifikátor prostriedku HU Egyedi eszközazonosító SK Jedinčný identifikátor zariadenia SI Edinstveni identifikator pripomočka HR Jedinstveni identifikator uređaja
	Medical device PA Wyrób medyczny CZ Zdravotnický prostředek HU Orvostechnikai eszköz SK Zdravotnícka pomôcka SI Medicinski pripomoček HR Medicinski prozevod
	For indoor use only PA Wyłącznie do użytku wewnętrznego CZ Pouze pro použití uvnitř budov HU Csak beltéri használatra SK Len na vnútorné použitie SI Samo za uporabo v zaprtih prostorih HR Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
	Temperature limitation PA Ograniczenia dot. temperatury CZ Omezení teploty HU Hőmérsékletre vonatkozó korlát SK Tepelné obmedzenie SI Omejitev temperature HR Ograničenje temperature
	Humidity limitation PA Ograniczenia dot. wilgotności CZ Omezení vlhkosti HU Páratartalomra vonatkozó korlát SK Vlhkostné obmedzenie SI Omejitev vlažnosti HR Ograničenje vlažnosti
	Atmospheric pressure limitation PA Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego CZ Omezení atmosférického tlaku HU Légnyomásra vonatkozó korlát SK Obmedzenie atmosférického tlaku SI Omejitev atmosferskega tlaka HR Ograničenje atmosferskog tlaka
	Indication of connector polarity PA Oznaczenie biegunowości złącza CZ Označení polarity konektoru HU A megjelölt csatlakoztatási polaritás jelzése SK Označenie polarity konektora SI Oznaka polarnosti priključka HR Oznaka polariteta priključka

	Identifier of cuffs compatible for the device PA Sposób identyfikacji mankietów zgodnych z urządzeniem CZ Identifikátor manžet kompatibilních se zařízením HU A készülékkel kompatibilis mandzsetták azonosítója SK Identifikátor manžet kompatibilných so zariadením SI Oznaka manšet, združljivih s tem pripomočkom HR Identifikator manžeta kompatibilnih s uređajem
	OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement PA Opatrzona znakiem towarowym technologia firmy OMRON dotycząca pomiaru ciśnienia krwi CZ Technologie společnosti OMRON s ochrannou známkou pro měření krevního tlaku HU Az OMRON védjeggyel védett vérnyomásmérés technológiája SK technológia merania krvného tlaku spoločnosti OMRON s ochrannou známkou SI zaščitena tehnologija podjetja OMRON za meritve krvnega tlaka HR zaštitni znaci tehnologije za mjerenje krvnog tlaka proizvođača OMRON
	Arm circumference PA Obwód ramienia CZ Obvod paže HU Karkörület SK obvod ramena SI obseg roke HR Opseg ruke
	Cuff positioning indicator for the left arm PA Wskaźnik umieszczenia mankieta na lewym ramieniu CZ indikátor umístění manžety pro levou ruku HU Mandzsettapozícionáló jelzés a bal karhoz SK Ukazovateľ polohy manžety pre ľavú ramienu SI indikator za namestitev manšete na levi roki HR indikator pozicioniranja manžete za lijevu ruku
	Marker on the cuff to be positioned above the artery PA Znacznik na mankiecie, wskazujący pozycję umieszczenia nad tętnicą CZ značka na manžetě musí být umístěna nad arterií HU jelzés a mandzsettán az artéria felett, pozícionáláshoz SK značka na manžete, ktorá má byť umiestnená nad cievou SI oznaka na manšeti, ki mora biti nameščena nad arterijo HR oznaka na manžeti koju treba postaviti iznad arterije
	Range pointer and brachial artery alignment position PA Wskaźnik zakresu i dostosowania pozycji do tętnicy ramiennej CZ Ukazatel rozsahu a poloha pro zarovnání na brachiální tepnu HU Méretsáv kijelzés és a felkarverő igazítási pozíciója SK Ukazovateľ rozsahu a správnej polohy voči brachiálnej arterii SI kazalnik razpona in položaj za poravnavo z nadlaktno arterijo HR pokazivač raspona i pozicije poravnanja nadlaktične arterije
	Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size PA Wskaźnik zakresu obwodu ramienia pomagający w doborze mankieta o właściwym rozmiarze CZ indikátor rozsahu obvodu paže, který pomáhá volbě správné velikosti manžety HU Karkörület méretszávjának kijelzése a megfelelő méretű mandzsetta kiválasztásához SK Ukazovateľ rozsahu obvodu ramena ako pomôcka pri výbere správnej veľkosti manžety SI indikator obsega roke, ki pomaga pri izbiri pravilne velikosti manšete HR indikator opsega ruke pomaže u odabiru primjerene veličine manžete
	Necessity for the user to consult this instruction manual PA Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi CZ Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze HU A felhasználónak követhetie kell a használati útmutató elolvasni SK Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohoto návodu na použitie SI Uporabnik mora obvezno prebrati priročnik z navodili HR Korisnik treba pogledati ovaj priručnik za upotrebu
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety PA Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi CZ Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti HU A felhasználó biztonságára érdekében a használati útmutató elolvasának pontos betartására van szükség SK Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie SI Uporabnik mora za svojo varnost doležno upoštevati ta priročnik z navodili HR Korisnik mora potpuno slijediti ove upute za uporabu radi sigurnosti
	Direct current PA Prąd stały CZ Stejnoseměrný proud HU Egyenáram SK jednosmerný prúd SI enosmerni tok HR Istosmjerna struja
	Alternating current PA Prąd zmienny CZ Střídavý proud HU Váltakozó áram SK sriedavý prúd SI zmenični tok HR Izmjenična struja

	Date of manufacture PA Data produkcji CZ Datum výroby HU gyártás időpontja SK dátum výroby SI datum izdelave HR datum proizvodnje
LATEX FREE	Not made with natural rubber latex PA Wyprodukowane bez użycia naturalnego lateksu CZ Není vyrobeno z latexu HU latexmentes SK Nie je vyrobené z prírodného gumového kaučuku SI ni izdelano z uporabo lateksa iz naravnega kavičuka HR nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa
	Prohibited action PA Czynność niedozwolona CZ zakázaný postup HU tiltott tevékenység SK zakázané konky SI prepovedano dejanje HR zabranjena radnja
	Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information. PA Znak recyklingu X: Numer materiału Y: Skrócona nazwa materiału Więcej informacji można znaleźć w dyrektywie 97/129/WE. CZ značka recyklace X: Číslo materiálu Y: Zkratka materiálu Další informace uvidíte 97/129/ES. HU Újrahasznosítási jel X: Anyagszám Y: Anyag rövidítése További információkért lásd a 97/129/EK biztossági határozatot. SK značka recyklácie X: Číslo materiálu Y: Skratka materiálu Ďalšie informácie uvidíte 97/129/ES. SI znak za recikliranje X: Številka materiala Y: Kratica za material Za več informacij glejte 97/129/ES. HR oznaka za recikliranje X: Broj materijala Y: Kratica materijala Pogledajte 97/129/EC za više informacija.

Automatic Upper Arm
Blood Pressure Monitor
M2+ (HEM-7146-E)
(HEM-7146-E)

Intellisense

All for Healthcare

Read Instruction manual ❶ and ❷ before use.

Język polski Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ❶ i ❷.

Čeština Před použitím si přečtěte Návod k obsluze ❶ a ❷.

Magyar Használat előtt olvassa el a(z) ❶ és a ❷ használati útmutatókat.

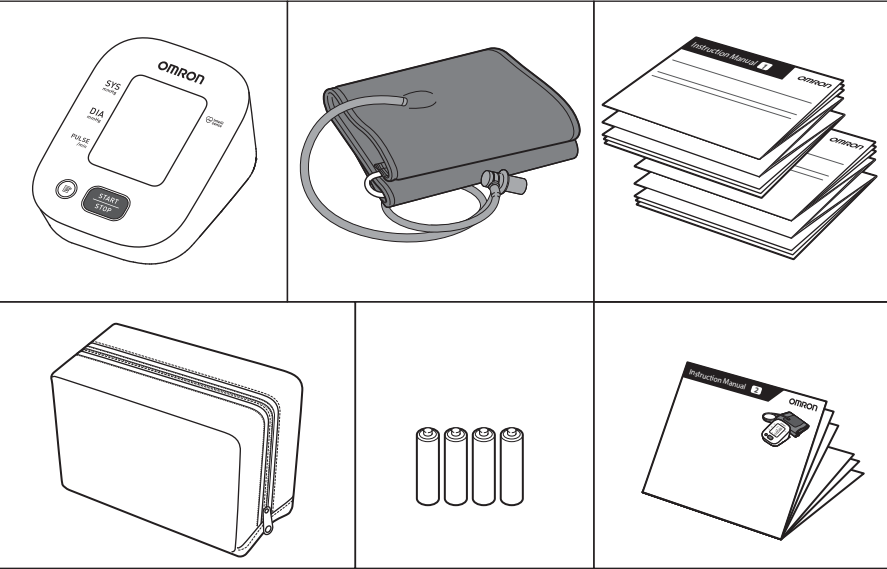
Slovenčina Pred použitím si prečítajte návod na použitie ❶ a ❷.

Slovensčina Pred uporabo preberite priročnik z navodili ❶ in ❷.

Hrvatski Pročitajte priručnik s uputama ❶ i ❷ prije upotrebe.

IM2-HEM-7146-E-E2-01-06/2023

1 Package Contents	
PL Zawartość opakowania	SL Vsebina embalaže
CZ Obsah balení	HR Sadržaj pakiranja
HU A csomag tartalma	
SK Obsah balenia	



2 Preparing for a Measurement	
PL Przygotowanie do pomiaru	SL Priprava na meritve
CZ Příprava na měření	HR Pripremanje za mjerenje
HU A mérés előkészítése	
SK Priprava na meranie	

30 minutes before

PL 30 minut przed	
CZ 30 minut před měřením	
HU 30 perccel előtte	
SK 30 minút vopred	
SL 30 minut prej	
HR 30 minuta prije	

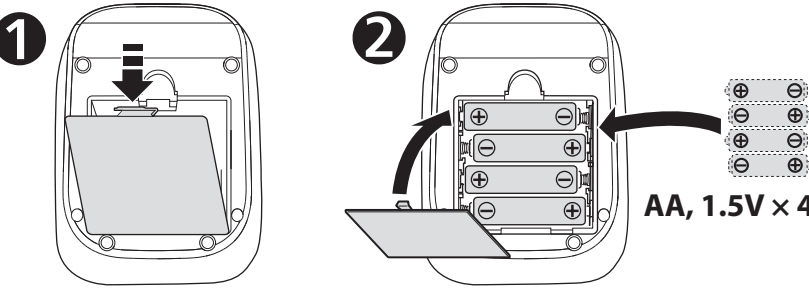


5 minutes before: Relax and rest.

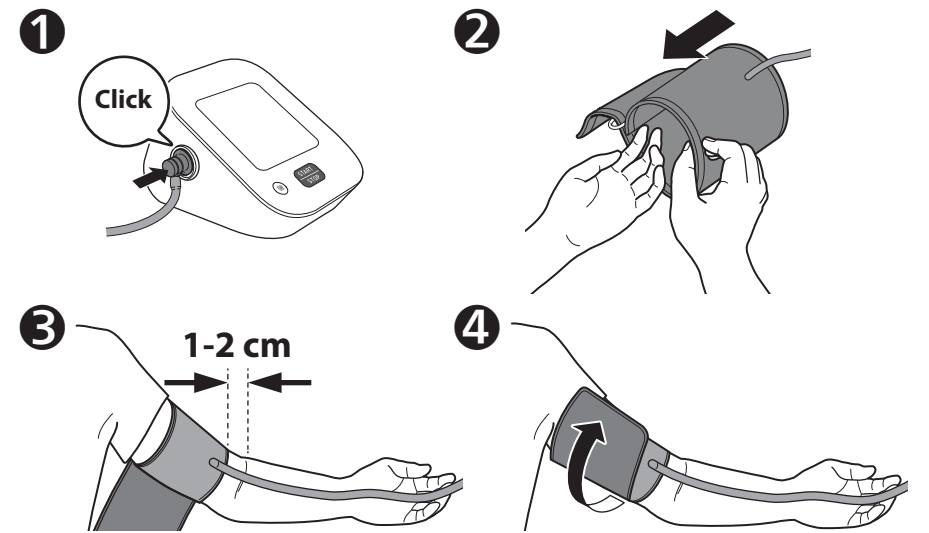
PL 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.	
CZ 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.	
HU 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.	
SK 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.	
SL 5 minut prej: sprostito se in počivajte.	
HR 5 minuta prije: opustite se i odmorite.	



3 Installing Batteries	
PL Instalacja baterii	SL Namestitve baterij
CZ Instalace baterií	HR Stavljanje baterija
HU Az elemek behelyezése	
SK Inštalácia batérií	



4 Applying the Cuff on the Left Arm	
PL Zakładanie mankietu na lewe ramię	SL Namestitve manšete na levo roko
CZ Umístění manžety na levou paži	HR Stavljanje manžete na lijevu ruku
HU A mandzsetta bal karra törtendő felhelyezése	
SK Nasadenie manžety na ľavé rameno	



3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.	
PL Koniec mankietu z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.	
CZ Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.	
HU A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.	
SK Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.	
SL Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.	
HR Strana cijevi manžete mora biti od 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.	

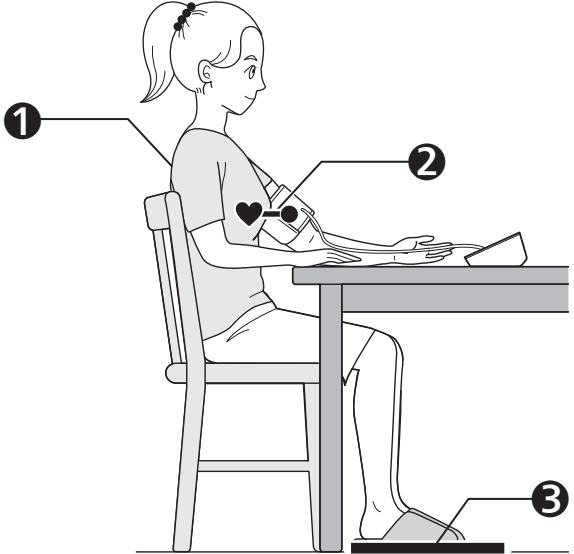
4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.	
PL Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinąć starannie mankiety, aby się nie zsuwał.	
CZ Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.	
HU Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.	
SK Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.	
SL Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.	
HR Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.	

If taking measurements on the right arm, refer to:	
PL Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:	
CZ Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtěte si:	
HU A jobb karon történő vérnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:	
SK Pri meraní na pravom ramene si pozrite:	
SL Če meritve izvajate na desni roki, glejte:	
HR Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:	



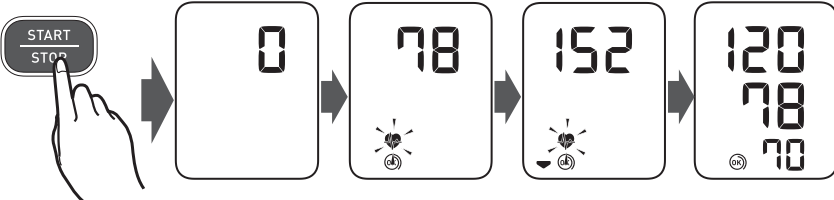
Instruction Manual ❶
General Precautions

5 Sitting Correctly	
PL Prawidłowa pozycja ciała	SL Pravilna postavitev
CZ Správné sezení	HR Pravilno sjedenje
HU A megfelelő ülőhelyzet	
SK Správne sedenie	



❶ Sit comfortably with your back and arm supported.	
PL Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.	
CZ Posadte se pohodlně, s opěnými zády a podepřenou rukou.	
HU Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.	
SK Sadnite si pohodlne tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podoprenú.	
SL Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.	
HR Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.	
❷ Place the arm cuff at the same level as your heart.	
PL Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.	
CZ Umístěte manžetu v úrovni srdce.	
HU A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságbán.	
SK Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.	
SL Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.	
HR Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.	
❸ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.	
PL Stopy ułożyć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.	
CZ Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehýbejte se a nemluvte.	
HU Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye kereszttbe, ne mozogjon és ne beszéljen.	
SK Nohy majte vystreté, neprekrížené, nehýbte sa a nerozprávajte.	
SL Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrizane, mirujte in ne govorite.	
HR Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrizane, ostanite mirni i ne govorite.	

6 Taking a Measurement	
PL Wykonywanie pomiaru	SL Izvajanje meritve
CZ Měření	HR Mjerenje
HU Mérés	
SK Meranie tlaku krvi	



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

PL Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis.

CZ Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky.

HU A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti.

SK Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží.

SL Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritve izvede in samodejno shrani.

HR Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

PL Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:
Po rozpoczęciu napełniania mankietu nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiety o wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.

CZ Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg:
Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.

HU Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb:
Miután megkezdődött a mandzsetta felfúvása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30–40 Hgmm-rel meg nem haladja.

SK Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg:
Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenaľúfne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.

SL Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg:
Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.

HR Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg:
Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg više od očekivanog sistoličkog tlaka.

7 Checking Readings	
PL Sprawdzanie odczytów	SL Preverjanje meritev
CZ Kontrola naměřených hodnot	HR Provjera mjerenja
HU Eredmények ellenőrzése	
SK Kontrola nameraných výsledkov	

1 Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.

PL Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.

CZ Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* nebo vyšší.

HU Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb.

SK Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.

SL Prikaže se, če je “SYS” (sistolni tlak) 135 mmHg ali višji in/ali “DIA” (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.

HR Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

PL Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.

CZ Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a zkuste to znovu.

HU Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2 - 3 percig, majd próbálja újra a mérést.

SK Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.

SL Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.

HR Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.

3 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

PL Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie**.

CZ Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**.

HU Akkor jelenik meg, ha a készőlők a mérés közben szabálytalan szíverésť** érzékel.

SK Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**.

SL Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip.

HR Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**.

4 Cuff is tight enough.

PL Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.

CZ Manžeta je dostatečně utažená.

HU A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.

SK Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.

SL Manšeta je nameščena dovolj tesno.

HR Manžeta je dovoljno stegnuta.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

PL Założyć mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając.

CZ Nasadte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJI.

HU Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.

SK Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE.

SL TESNEJE namestite manšeto.

HR Ponovo stavite manžetu i STEGnite JE JAČE.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

PL *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.

CZ *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.

HU *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.

SK *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.

SL *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.

HR *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

PL **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstotści uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.

CZ **Nepravidelný srdeční rytmus je definován jako rytmus, který je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrný rytmus zjištěný během měření.

HU **A szabálytalan szíverés olyan ritmust jelent, amely 25 %-kal kevesebb vagy 25 %-kal több a készőlők átlal a vérnyomás mérésé során észlelt átlagos szíviritmusnál.

SK **Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % pomalší alebo o 25 % rýchlejší ako priemerný pulz zistený pri meraní.

SL **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, zaznanega med meritvijo.

HR **Nepravilan srčani ritam jest ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

Error messages or other problems? Refer to:

PL Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:

CZ Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Prečtěte si:

HU Hibáüzeneteket lát vagy egyéb problémák merűttek fel? Lásd:

SK Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:

SL Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:

HR Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

Instruction Manual 1.

8 Using Memory Functions	
PL Korzystanie z funkcji pamięci	SL Uporaba funkcij pomnilnika
CZ Použití funkcí paměti	HR Upotreba memorijske funkcije
HU A memóriafunkciók használata	
SK Používanie funkcie pamäte	

8.1 Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

CZ Hodnoty uložené v paměti

HU A memóriában tárolt értékek

SK Výsledky uložené v pamäti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerenja pohranjena u memoriju

Up to 30 readings are stored.

PL Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 30.

CZ Ukládá se až 30 měření.

HU Legfeljebb 30 értéket lehet tárolni.

SK Uloží sa najviac 30 nameraných výsledkov.

SL Shranite lahko do 30 meritev.

HR Pohranjuje se do 30 mjerenja.

9 Other Settings	
PL Inne ustawienia	SL Druge nastavitve
CZ Další nastavení	HR Ostale postavke
HU Egyéb beállítások	
SK Ďalšie nastavenia	

9.1 Restoring to the Default Settings

PL Przywracanie ustawień domyślnych

CZ Obnovení výchozích nastavení

HU Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

SK Obnova predvolených nastavení

SL Obnovitev privzetih nastavitvev

HR Vraćanje na zadane postavke

1

2 4sec+

3

4 4sec+

5

Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm

Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

PL Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta.

CZ Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použít na volitelnou manžetu.

HU Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

SK Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

SL Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

HR Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

AC Adapter
HHP-CM01

HHP-BFH01

https://www.omron-healthcare.com/			OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
			Výrobca Proizvajalec Proizvođač		
EC REP EU-representative			Przedstawiciel handlowy w UE Zástupce pro EU EU-képviselő		
Importer in EU Importer na terenie UE Dovozce do EU			EU importőr Dovozca pre EU Uvoznik v EU		
Production Facility Siedziba produkcji Výrobní závod			Termékképviselet Výrobná prevádzka Proizvodni obrat Proizvodni pogon		
Subsidiaries Filie Pobočky Leányvállalatok Dcérske spoločnosti Hčerinske družbe Podružnice			Importer in the United Kingdom and UK responsible person		
			OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com		
			OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam		
			OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		
Issue Date / Data publikacji / Datum vydání / Kiadás dátuma / Datum vydania / Izdano / Datum izdavanja			: 2023-08-04		
			Made in Vietnam / Wyprodukowano w Wietnamie / Vyrobeno ve Vietnami / Származási ország: Vietnám / Vyrobené vo Vietnami / Izdelano v Vietnami / Proizvedeno u Vjetnamu		